

La matematica in italiano

Descrizione

La matematica in italiano

Un manuale gratuito per aiutare gli studenti cinesi della scuola media a capire le parole della matematica e il linguaggio del libro di testo.

Il manuale è un libro di testo per gli studenti cinesi della scuola media che vogliono capire le parole della matematica e il linguaggio del libro di testo. Il manuale è un libro di testo per gli studenti cinesi della scuola media che vogliono capire le parole della matematica e il linguaggio del libro di testo.

[[Apri il manuale online](#)] [[Scarica il PDF](#)] [[Scarica il EPUB](#)]

A chi serve

- agli **studenti neo-arrivati (NAI)** di lingua cinese, che sanno la matematica ma non ancora italiano;
- agli **studenti pi** **avanti**, che vogliono capire bene le consegne e i problemi del libro;
- agli **insegnanti**, come supporto in classe o per il lavoro individuale;
- alle **famiglie**, che possono seguire i figli nella loro lingua.

Che cosa contiene

32 unità in quattro parti: **Strumenti** (simboli, numeri, consegne, problemi), **Aritmetica**, **Geometria**, **Algebra**.

Ogni unità ha: **parole chiave** in italiano e cinese; un **livello base**, con tutto tradotto, e un **livello avanzato**, con il linguaggio del libro; le **differenze tra Italia e Cina** (la virgola nei decimali, i due punti della divisione, come si leggono le frazioni);

Ogni unità ha: **parole chiave** in italiano e cinese;

- le **parole chiave** in italiano e cinese;
- un **livello base**, con tutto tradotto, e un **livello avanzato**, con il linguaggio del libro;
- le **differenze tra Italia e Cina** (la virgola nei decimali, i due punti della divisione, come si leggono le frazioni);

æ,,āṡṡāˆ⊙ā'ĈĖä,ā½çš,,ä,ā•ĈĖä¹āṡ,,ī¼ā°•æ°ç"éĖ—ā•ăĖé™ṡā•ç"ā†ā•ăĖ•
ā†æ°çš,,ēˉ»æ³•ăĖ!ăĖ!ī¼%ī¼»

- **esempi svolti, figure ed esercizi con le soluzioni.**

ă¾ăĖ~ăĖ•ă¾ā½Ĉā'ĈĖç»fä¹ ī¼ĈĖā¹Ĵé™,,æœ%ç"æĵăĖ,

Il **glossario** raccoglie piĂ¹ di 500 parole.

ē•æ±†ēĵ"æ"Ĵā½•ă°† 500 āṡă,ăēˉēăĖ,

In quale formato Ā• ç%ˆæœ→æ ¼ā¼•

- **Online:** si legge da tablet e computer; si puĂ² scegliere il livello e nascondere il cinese.
ăœ"ç°ç%ˆī¼šă•ă»¥ç"ā¹æç"µē,,æ†ç"µē,,éˆ ēˉ»ī¼»ă•ă»¥éĖ%æ<©és¾ā°!ī¼ĈĖā¹Ÿă•ă»¥és
ē—ă,æ—†ăĖ,
- **PDF:** da stampare, per unitĂ o completo.
PDFī¼šă•ă»¥æ%„ă°ī¼Ĉæœ%ă•ă,ă•ă fçš,,ī¼ĈĖā¹Ÿæœ%ă®Ĉæ•ç%ˆăĖ,
- **EPUB:** per i lettori di e-book.
EPUBī¼šéĖ,ç"„ă°žç"µă•ă¹éˆ ēˉ»ă™"ăĖ,
- **Glossario per flashcard:** da importare in Anki o Quizlet.
ē•æ±†ă•ĵç%†ī¼šă•ă»¥ă¼ā ¥ Anki æˆ— QuizletăĖ,

Come usarlo in classe Ā• ēˉ¾ă ,ă½çš"„ă»ē®®

- Prima di un argomento nuovo, lo studente legge lâ€™unitĂ a **livello base**.
ă!ă¹ æ—ă† ā®¹ă¹<ă%„ī¼Ĉă!ç"Ÿă ăēˆ ēˉ»ēç™ă,ăă•ă fçš,,ăŸ°çĵéĖf"ă†ăĖ,
- In classe si usa la stessa unitĂ per le **parole e le consegne** che compaiono nel libro.
ă,šēˉ¾æ—Ĵī¼Ĉç"„ăĈă,ăă,ăă•ă fă!ă¹ ēˉ¾æœ→ă,ă†°çž°çš,ēˉēă'ĈĖéçç>®ēĵæ±,ăĖ,
- Quando lo studente Ă pronto, si **nasconde il cinese** e si passa al **livello avanzato**.
ă!ç"Ÿă††ă°†ă¾ă»¥ă•žī¼Ĉés•ē—ă,æ—†ī¼Ĉēç>ă ¥ēç>é~ĴéĖf"ă†ăĖ,

Autore e licenza Ā• ä½œēĖ ā'ĈĖē®,ă•ăē®®

A cura di **Lorenzo Antiga**, insegnante di [scuola]. Versione [bozza 0.1].

Licenza [Creative Commons BY-NC-SA 4.0]: puoi usarlo e adattarlo citando lâ€™autore, non a fini commerciali.

Hai trovato un errore o una traduzione da migliorare? Scrivimi: [contatto].

ç¼—ēĖ ī¼šLorenzo Antigai¼Ĉ[ă!æ ĵ] æ•™ă,ăăĖ,ç%ˆæœ→ī¼š[ăˆç"ç 0.1]ăĖ,
ē®,ă•ăē®®ī¼š[çŸ¥ēˉ†ă ±ă°« ç¼²ă•ăĖ"éžă•†ă,šæĖšă½çš"„ăĖ"ç>,ă•Ĉæ—ă¼•ă ±ă°« 4.0]ī¼šă•
ˉă»¥ă½çš"„ă'Ĉæ"¹ç¼—ī¼Ĉă½†éĵ»æ³•æžă½œēĖ ī¼Ĉă,ă¾—ç"„ă°žă•†ă,šç>®çš,,ăĖ,
ă!,æžœă•çž°é™ēˉæˆ—éœēĖ"¹ēç>çš,çç>ēˉī¼Ĉēˉ•ă†™ăçĵç>™æˆī¼š[ēç³»æ—ă¼•]ăĖ,

Data di creazione

2026/10/23

Autore

lorenzo_wp